

ОТЗЫВ

официального оппонента о диссертации
Ждановой Надежды Александровны
«Современный русско-китайский пиджин Забайкалья
в структурно-системном и коммуникативном аспектах
(на материале речи китайского этнолекта)»,
представленной на соискание ученой степени
кандидата филологических наук
по специальности 10.02.19 – Теория языка

Диссертационное исследование Н.А. Ждановой представляет собой опыт научного осмысления такой формы языка, как пиджин, а именно современного русско-китайского пиджина, сформировавшегося и функционирующего на территории Забайкалья в последние два десятилетия. Автор диссертационного исследования описывает данный территориально-хронологический вариант русско-китайского пиджина, выявляя его специфические черты на всех языковых уровнях, а также рассматривает функционально-коммуникативные особенности его реализации.

Актуальность исследования обусловлена выбором в качестве объекта научного осмысления языковой формы, возникающей в результате межъязыковых контактов, поскольку межъязыковое взаимодействие является яркой чертой развития современного мира и, несомненно, входит в круг интересов современной лингвистики. Работа выполнена в духе современной научной парадигмы и носит по своей сути междисциплинарный характер.

Актуальность исследования определяется и другими причинами:

во-первых, по-прежнему незавершенным остается дело исследования русско-китайского пиджина. Работа Н.А. Ждановой дополняет научную картину мира по этой проблеме, подтверждая сделанные выводы фактическим материалом: общая продолжительность сделанных автором записей речи – 8 часов, что составляет более 50-ти страниц расшифрованного текста. Это говорит о достаточной степени **обоснованности** результатов работы;

во-вторых, значительный интерес для науки представляет исследование характерных черт и особенностей функционирования пиджина на конкретной территории, в данном случае на территории Забайкалья и приграничного с ним Китая, в рамках существующей там языковой ситуации;

в-третьих, исследование данного варианта пиджина позволяет выявить особенности взаимодействия русского и китайского языков на территории Забайкалья и приграничного Китая как в лингвистическом, так и в социолингвистическом и коммуникативном аспектах.

Композиционно-смысловая структура диссертации Н.А. Ждановой логично подчинена задачам исследования. Так, в первой главе работы автором определяются теоретико-методологические основы исследования, дается социолингвистическое описание современного русско-китайского пиджина Забайкалья, рассматривается генезис данного варианта пиджина с точки зрения влияния на него свойств языка-субстрата и языка-суперстрата. Во второй главе автор рассматривает современный русско-китайский пиджин Забайкалья в структурно-системном аспекте, анализируя его языковые особенности на различных языковых уровнях. Третья глава демонстрирует опыт описания данного пиджина с точки зрения его коммуникативных черт.

Научная новизна результатов диссертационного исследования не вызывает сомнений и заключается в том, что впервые описан современный русско-китайский пиджин Забайкалья, охарактеризована языковая ситуация, способствующая зарождению и функционированию данного пиджина; также впервые исследуются специфические черты современного русско-китайского пиджина Забайкалья на всех языковых уровнях, делаются выводы о степени и характере влияния на пиджин языка-субстрата (китайского языка) и языка-суперстрата (русского языка); кроме того, автор, не ограничиваясь рассмотрением пиджина лишь в структурно-системном аспекте, описывает данную языковую форму с точки зрения коммуникативных свойств, проявляющихся в ситуации ее функционирования.

Вместе с тем возникают некоторые **вопросы и замечания**:

1. Автор отмечает, что исследуемый им современный русско-китайский пиджин Забайкалья исторически восходит к кяхтинскому торговому пиджину, функционировавшему в XVIII-XIX вв. Возникает вопрос, проводилось ли сопоставление данных территориально-хронологических вариантов русско-китайского пиджина? Представляется интересным также сопоставление исследуемого идиома с другими вариантами русско-китайского пиджина, на что в работе не было указано.

2. Автором представлена собственная классификация вариантов русско-китайского пиджина на основе территориального признака. На наш взгляд, классификация была бы ярче и убедительнее, если бы имела какие-либо пояснения и комментарии. Хотелось бы более конкретных сведений о районах функционирования Маньчжурского и Дальневосточного вариантов русско-китайского пиджина. Также закономерно возникает вопрос об отсутствии в представленной в диссертации классификации достаточно полно изученного современного варианта русско-китайского пиджина, функционирующего в Дальневосточном регионе (Приамурье и Приморье) в настоящее время.

3. На наш взгляд, требует уточнения и понимание автором термина «современный русско-китайский пиджин Забайкалья», поскольку в тексте диссертации встречаем следующее: «Объектом нашего исследования является <...> современный русско-китайский пиджин Забайкалья или забайкальско-маньчжурский препиджин (термин: Ян Цзе), возникший в начале 90-х гг. XX в. в связи с возобновлением и активизацией русско-китайских пограничных контактов <...> Первая и пока практически единственная публикация, посвященная данному идиому, принадлежит китайскому исследователю Ян Цзе. В ней описан пиджин, складывающийся в последние 15 лет на граничащих с Китаем территориях Забайкалья, Приамурья и Дальнего Востока РФ» (с. 46), а также: «...челночный бизнес, зародившийся в 90-е гг. на приграничных с Китаем территориях, стал одним из основных факторов зарождения и развития современного русско-китайского пиджина Забайкалья» (с.48). Значит ли это, что в понятие пиджина Забайкалья также включается пиджин, бытующий в других районах российско-китайских приграничных контактов: в Приамурье и Приморье?

4. В тексте диссертации, главным образом в первой главе, встречаются опечатки (смешенные, с. 16; использовался о XIX в., с. 20), грамматические ошибки (с. 8, с. 9), неточности (с. 15: «Иллюстративный материал включает в себя 8 страниц расшифрованного текста записей речи на исследуемом пиджине», в то же время на с. 7: «Общая продолжительность – 8 часов звучания, составившие более 50-ти страниц расшифрованного текста»).

Высказанные замечания не снижают теоретической и практической значимости рецензируемой работы и не затрагивают сути диссертационного исследования. Проведенное исследование вносит свой вклад в изучение пиджина как формы русско-китайского межъязыкового контактирования.

Автореферат последовательно отражает содержание диссертации, основные положения которой изложены в 8 публикациях автора, 3 из которых опубликованы в журналах, входящих в Перечень российских рецензируемых журналов, рекомендованных ВАК.


Все сказанное позволяет заключить, что диссертация Надежды Александровны Ждановой «Современный русско-китайский пиджин Забайкалья в структурно-системном и коммуникативном аспектах (на материале речи китайского этнолекта)», представленная на соискание ученой степени кандидата филологических наук, является научно-квалификационной работой, в которой решается актуальная задача разноаспектного комплексного исследования современного русско-китайского пиджина, функционирующего на территории Забайкалья. Результаты проведенного исследования имеют значение для развития филологии в таких ее отраслях, как общее языкознание,

социоллингвистика: теория языковых контактов, креолистика, теория межъязыковой интерференции, а также теория коммуникации. Диссертация соответствует требованиям, изложенным в действующем «Положении о присуждении ученых степеней». Автор диссертации, Жданова Надежда Александровна, заслуживает присуждения искомой ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.19 – теория языка.

Официальный оппонент

Кандидат филологических наук, доцент
кафедры русского языка, страноведения
и культуры России ГОУВПО
«Хэйхэский университет».

Контактные данные: 164300, КНР,
провинция Хэйлунцзян, г. Хэйхэ,
ул. Институтская, д. 1
Тел.: 86 (0456) 684-20-93; 86 (0456) 684-22-72
Электронный адрес: swetl.gordeewa2010@yandex.ru

 / Светлана Витальевна Гордеева

Подпись Гордеевой С.В. заверяю:

Начальник международного отдела
Хэйхэского университета

